

James 5:13-18

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

James 5:1-18

Literal Translation

1 ¶ Come now, you rich ones, weep while howling over your miseries coming upon *you*.

2 Your wealth has rotted, and your garments has become moth-eaten;

3 Your gold and silver have rusted over, and their rust will be for a testimony to you, and it will eat your flesh as a fire. You treasured-up in *the* last days.

4 Behold, the wage of the workers having mowed your fields the one being kept back from you, is crying out; And the cries of the harvesters have entered into the ears of *the* Lord of Sabaoth.

5 You lived luxuriously upon the earth, and you lived in pleasure; you nourished your hearts as in a day of slaughter.

6 you condemned; you murdered the righteous person; he is not resisting you.

7 Therefore, brothers, be patient until the coming of the Lord. Behold, the farmer eagerly waits for the precious fruit of the earth, while being patient over it until it should receive *the* early and the later rain.

8 You also be patient. Establish your hearts, because the coming of the Lord has drawn near.

9 Stop complaining against one another, brothers, that you should not be judged. Behold, *the* Judge has been standing before the door.

10 My brothers, take an example of suffering, and of patience, the prophets who spoke in the name of *the* Lord.

11 Behold, we count the ones enduring blessed. You heard of the patience of Job, and you saw *the* end of the Lord, “that the Lord is full of mercies and compassions.”

James 5:1-18

Literal Translation (continued)

12 ¶ But before all *things*, my brothers, stop swearing, neither by the heaven, nor by the earth, nor any other oath; but let your yes be yes, and your no, no; in order that you should not fall under judgment.

13 Is anyone suffering hardship among you? Let him pray. Is anyone cheerful? Let him play music.

14 Is anyone weak among you? Let him call to the elders of the church, and let them pray over him, after having rubbed him with olive-oil in the name of the Lord.

15 And the prayer of the faith will restore the one being weary, and the Lord will raise him up. And if he should have committed sins, it will be forgiven him.

16 Be confessing your trespasses to one another, and pray on behalf of one another, so that you might be healed; *the* petition being energized of *a* righteous man, is much strength.

17 Elijah was a man of like passions to us, and he prayed *a* prayer that it should not rain; and it did not rain upon the earth three years and six months.

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth germinated its fruit.

James 5:13-18

Greek / English Interlinear

- 13) **Κακοπαθεῖ** **τις** **ἐν** **ὑμῖν;** **προσευχέσθω.** **εὐθυμεῖ** **τις;**
Is suffering hardship anyone in you? let him pray. is cheerful anyone?
ψαλλέτω.
let him play music.
- 14) **ἀσθενεῖ** **τις** **ἐν** **ὑμῖν;** **προσκαλεσάσθω** **τοὺς** **πρεσβυτέρους** **τῆς**
is sick anyone in you? let him call to the elders the
ἐκκλησίας, **καὶ** **προσευξάσθωσαν** **ἐπ’** **αὐτὸν,** **ἀλείψαντες** **αὐτὸν**
of church, and let them pray over him, having rubbed him
ἐλαίῳ **ἐν** **τῷ** **ὀνόματι** **τοῦ** **Κυρίου·**
olive-oil in the name the of Lord;
- 15) **καὶ** **ἡ** **εὐχὴ** **τῆς** **πίστεως** **σώσει** **τὸν** **κάμνοντα,** **καὶ** **ἐγερεῖ**
and the prayer the of faith will restore the one being weary, and will raise
αὐτὸν **ὁ** **Κύριος·** **κὰν** **ἀμαρτίας** **ἢ** **πεποιηκώς,**
him the Lord; and if sins he should have committed,
ἀφεθήσεται **αὐτῷ.**
it will be forgiven him.
- 16) **ἐξομολογεῖσθε** **(οὖν)** **ἀλλήλοις** **τὰ** **(τὰς)** **παραπτώματα**
be confessing (therefore) to one another the (the) trespasses
(ἀμαρτίας), **καὶ** **εὐχεσθε** **ὑπὲρ** **ἀλλήλων,** **ὅπως**
(sins), and be praying on behalf of one another, so that
ἰαθῆτε. **πολὺ** **ἰσχύει** **δέησις** **δικαίου** **ἐνεργουμένη.**
you might be healed. much is strong petition of righteous being energized.

James 5:13-18

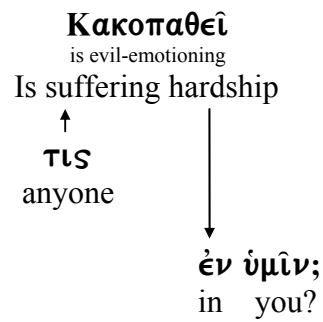
Greek / English Interlinear (continued)

- 17) Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθῆς ἡμῖν, καὶ προσευχῆ προσήύξατο
Elijah man was of like passions to us, and prayer he prayed
τοῦ μὴ βρέξαι· καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἑνιαυτοὺς τρεῖς
the not to rain; and not it did rain upon the earth years three
καὶ μῆνας ἕξ.
and months six.

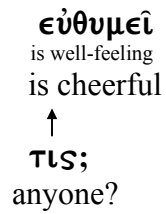
- 18) καὶ πάλιν προσήύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκε(ν), καὶ ἡ
and again he prayed, and the heaven rain gave, and the
γῆ ἐβλάστησε(ν) τὸν καρπὸν αὐτῆς.
earth germinated the fruit of her.

James 5:13-18
Diagram

13)

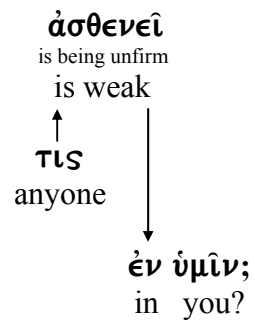


προσευχέσθω.
let him pray.



ψαλλέτω.
let him strum
let him play music.

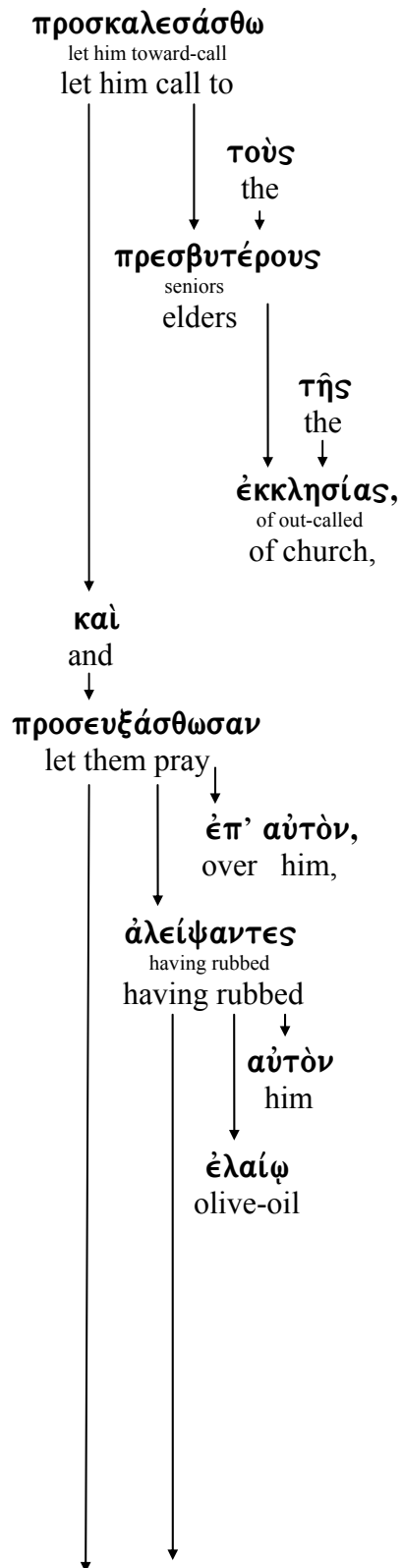
14)



James 5:13-18

Diagram (continued)

14) cont.



James 5:13-18

Diagram (continued)

14) cont.

έν
in
τῷ
the
ὀνόματι
name
τοῦ
the
Κυρίου
of Master
of Lord;

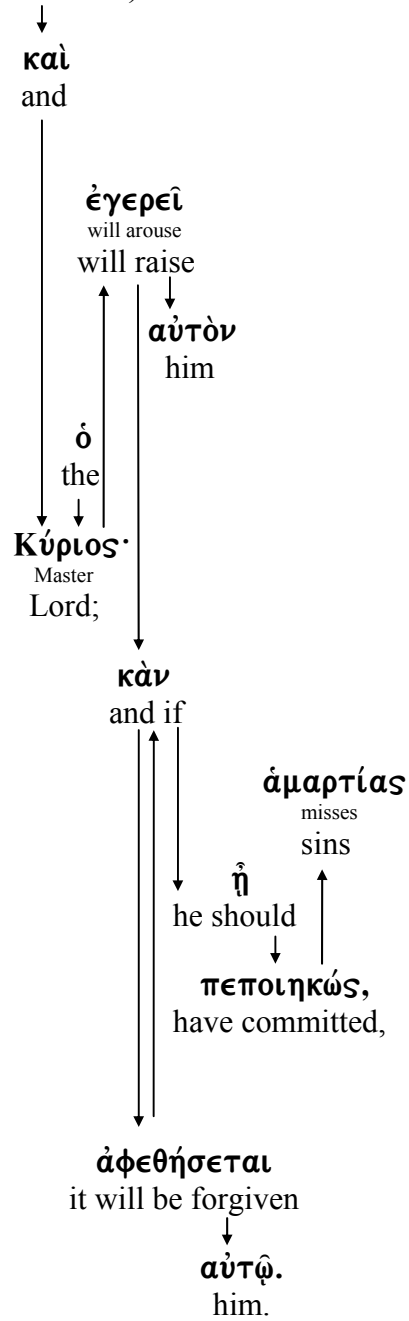
15)

καὶ
and
ἡ
the
εὐχῆ
vow
prayer
τῆς
the
πίστεως
of belief
of faith
σώσει
will restore
τὸν
the one
κάμνοντα,
faltering
being weary,

James 5:13-18

Diagram (continued)

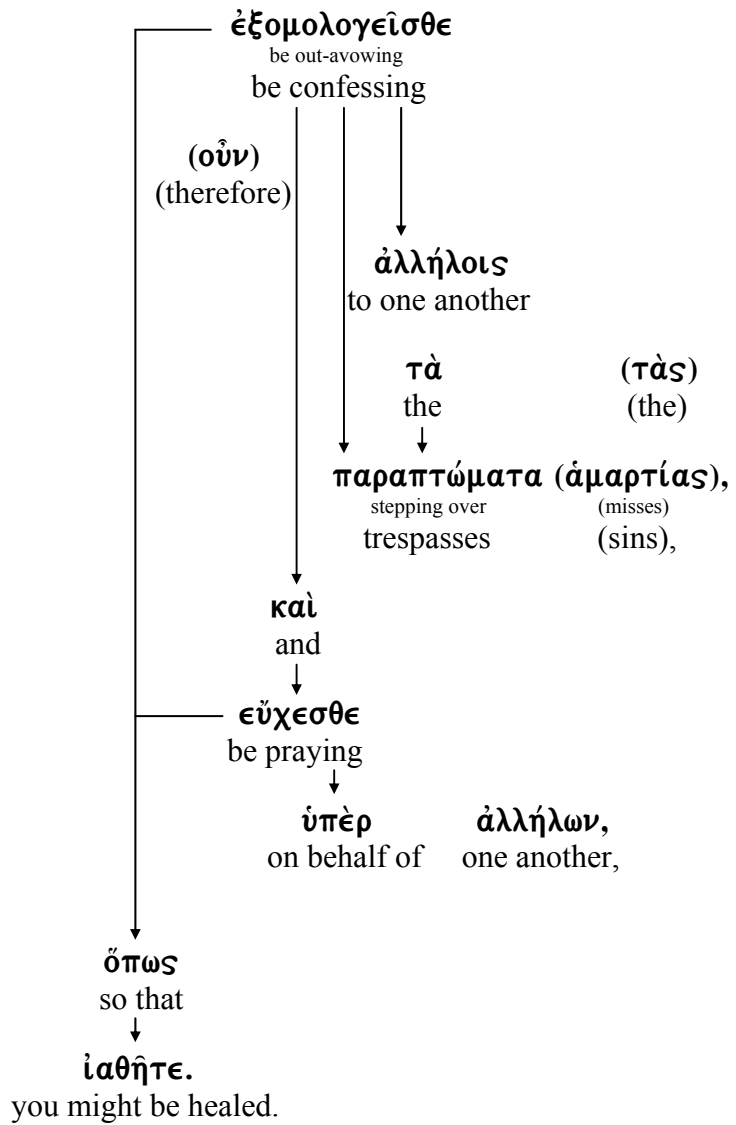
15) cont.



James 5:13-18

Diagram (continued)

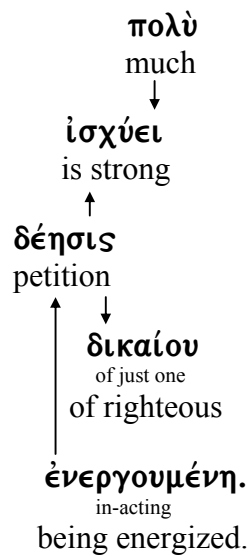
16)



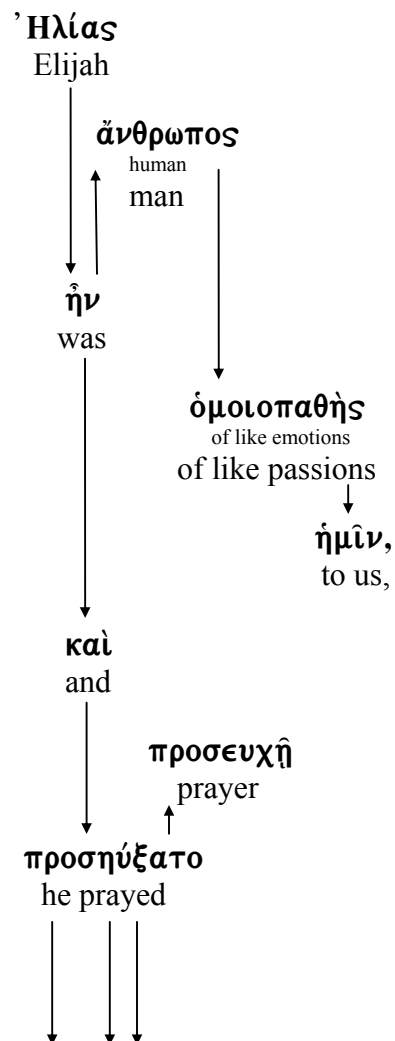
James 5:13-18

Diagram (continued)

16) cont.



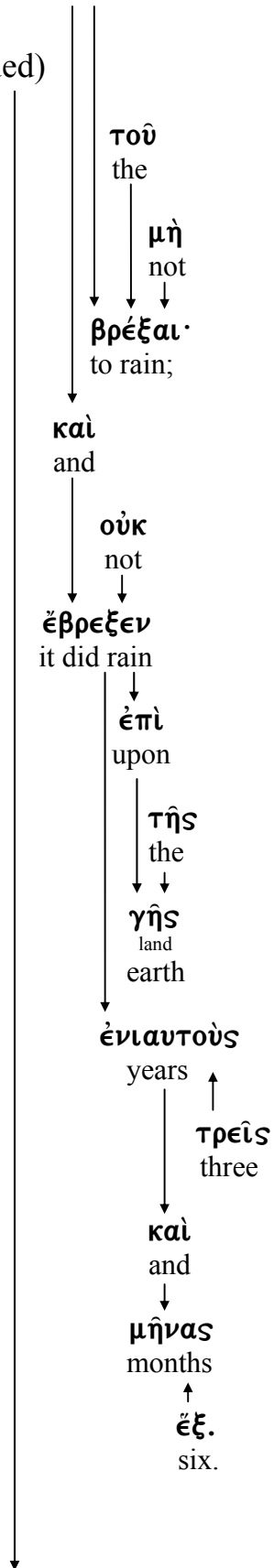
17)



James 5:13-18

Diagram (continued)

17) cont.



James 5:13-18

Diagram (continued)

18)

